

Ski' Kuö Pàke

Hablemos de hongos



Tradición oral sobre los macrohongos en las comunidades indígenas de Bajo Coén y Coroma en Bribri, Talamanca.

Iniciativas Estudiantiles de Acción Social
Universidad de Costa Rica



UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA

VAS

Vicerrectoría de
Acción Social





Ski' Kuö Pàke

Hablemos de hongos

Thomaz Satuye Prieto de Lima, Andrea Orellana Mondol,
Isaac Solano Rodríguez, Luis Francisco Ledezma Vásquez,
Andrés Quirós Castegnaro, Allison Taylor Rojas,
Rubén Segura Segura, Dora Martínez Martínez



UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA

VAS Vicerrectoría de
Acción Social

IE Iniciativas Estudiantiles
de Acción Social

CC.SIBDI.UCR - CIP/4055

Nombres: Prieto de Lima, Thomaz Satuye, autor.

Título: Ski' kuö pàke : hablemos de hongos / Thomaz Satuye Prieto de Lima [y otros siete].

Descripción: Primera edición. | [San José, Costa Rica] : Universidad de Costa Rica, Vicerrectoría de Acción Social, Iniciativas Estudiantiles de Acción Social, ©2024. | "Tradición oral sobre los macrohongos en las comunidades de Bajo Coén y Coroma en Bribri, Talamanca".

Identificadores: ISBN 978-9930-568-30-9

(tapa dura o cartón)

Materias: LEMB: Bribris — Vida social y costumbres | Hongos comestibles — Aspectos sociales — Talamanca (Limón, Costa Rica). | Tradición oral — Talamanca (Limón, Costa Rica). | Indios de Costa Rica — Vida social y costumbres.

Clasificación: CDD 305.897.807.286.1 --ed. 23

PROYECTO: IE-118 Tradición oral sobre los
macrohongos en las comunidades indígenas de
Bajo Coén y Coroma en Bribri, Talamanca.

En el marco de las Iniciativas Estudiantiles
de Acción Social 2018 - 2019.
Vicerrectoría de Acción Social,
Universidad de Costa Rica.

Para mayor información:

Correo: iniciativasestudiantiles.vas@ucr.ac.cr
Teléfonos: 2511-1218 / 2511-1201 / 2511-6227

**EDICIONES INICIATIVAS ESTUDIANTILES DE
ACCIÓN SOCIAL, VICERRECTORÍA DE ACCIÓN SOCIAL,
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA.**

“Ski’ kuö pàke: Hablemos de hongos”, primera edición.

La presente versión es Derecho de Autor © 2024

de las y los autores; algunos derechos reservados.

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Atribución.

ISBN 978-9930-568-30-9

Web:

<https://accionsocial.ucr.ac.cr/proyectos/iniciativas-estudiantiles>



**Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0
Internacional.**





UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA



REPOSITORIO
INSTITUCIONAL DE LA
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Para consultar esta publicación en línea diríjase al Repositorio Kérwá, repositorio institucional de la Universidad de Costa Rica. En el cual, podrá encontrar otras publicaciones de Iniciativas Estudiantiles de Acción Social, accesible a través del portal web de la Vicerrectoría de Acción Social de la Universidad de Costa Rica.

<https://www.accionsocial.ucr.ac.cr/>

<http://www.kerwa.ucr.ac.cr/>



CRÉDITOS

Autores de la comunidad:

Rubén Segura S, Dora Martínez M, Felipa Ellis, Anastasia Segura Segura, Basilia Jackson J, Ninfa Sánchez, Mateo Arce Arce, Justo Torres Layan, Hernán Segura García, Anselmo Díaz, Berna Faviana Morales, Marielos Arce Fernández, Bernardo Rodríguez, Briceida Arce Ellis, Edder Sánchez, Félix Díaz Morales, Brithany Martínez H, Ana Villanueva Díaz, Ana Grisel, Leidy Segura Martínez, Margia Segura Martínez, Zulay Segura Martínez, Ángel Martínez H, Herminia Vargas, Eduardo Martínez, Erika Sánchez Salas, Francisco Díaz S, Marian Segura, Víctor Díaz Sánchez, María Hernández Sánchez, Marianela Mayorga, Julia Segura, Saray Díaz Sanchez, Sioney Díaz, Yeimer Arce Ellis, Sofía Mora Villanueva, Yeimy Sánchez Sánchez, Yeltsin Yangel Porras Arce, Alí García Segura.

Responsables del proyecto:

Thomaz Satuye Prieto de Lima, Andrea Orellana Mondol, Isaac Solano Rodríguez, Luis Francisco Ledezma Vásquez, Andrés Quirós Castegnaró, Allison Taylor Rojas

Responsables de la comunidad:

Rubén Segura Segura, Dora Martínez Martínez

Colaboradora:

Yuleysi Segura Irola

Fotografías:

Allison Taylor Rojas, Juan Pablo Chaverri Ruíz, Isaac Solano Rodríguez, Andrea Orellana Mondol, Luis Francisco Ledezma Vásquez, Johan Rodríguez, Sol Sphinx, Yuleysi Segura Irola, Thomaz Prieto de Lima, Ángel Castellanos, Daniel McClaren

Cuentos:

Andrea Orellana Mondol

Revisión general y acompañamiento:

Mag. Patricia Quesada Villalobos, Vicerrectora de Acción Social. Equipo de Iniciativas Estudiantiles de Acción Social

Revisión filológica:

Licda. Meylin Vargas Varela

Diseño gráfico y diagramación:

Br. Josué Pérez Hidalgo (Nutria Graphic)

Edición:

Iniciativas Estudiantiles de Acción Social
Vicerrectoría de Acción Social, Universidad de Costa Rica

Índice

1. ¿Quiénes construimos este libro?	14
1.1 Nombres de las personas de la comunidad que colaboraron ..	17
1.2 Equipo de investigación	20
2. ¿Cómo vemos el mundo?	23
3. ¿Por qué es importante este libro?	27
4. ¿Cómo construimos este libro?	33
5. ¿Qué es un hongo?	41
6. Partes del hongo	48
7. ¿Por qué es importante conocer la relación que tenemos con los hongos?	52
7.1 Ecosistema <i>Pop-up</i>	54
8. Árbol taxonómico de los hongos en la cultura bribri	58
9. ¿Cuáles hongos conocemos y cómo los usamos?	63
9.1 Tabla de hongos	65
10. Fichas de hongos	67
11. Recetas con hongos	78
11.1 Guiso de hongo Chamù ski con carne de cerdo en salsa de tomate	80
11.2 Hongo Chamù ski con huevo	81
11.3 Picadillo de palmito silvestre y quelites de helecho con huevo	82
12. Cuentos	84
12.1 Cantos a la niña Iríria: La ranita y el hongo	86
12.2 Los sellos que recorren mi cuerpo	90
13. Juego para niñas y niños: laberinto de micelio	94
14. Conclusiones	98
15. Glosario	102
16. Referencias	108
17. ¿Cómo citar y referenciar esta publicación?	110



Aclaratoria

Para la ortografía de los nombres de los hongos, se realizó un taller de ortografía consensuada, en la cual participaron estudiantes de lingüística, educadores, padres y madres de familia, infantes y mayores, algunos de los cuales sí conocían las reglas ortográficas y otros no sabían leer ni escribir, pero conocían la pronunciación del bribri a la perfección. De esta manera, las palabras surgidas por ese consenso pueden salir ligeramente distintas a como aparecen en otros materiales, por ejemplo, diccionarios hechos por lingüistas. Es importante tener en cuenta que no existe una regla general y definitiva para decidir en el campo cuáles hongos silvestres son comestibles; en caso de duda, consultar con un Awá o una persona especialista de hongos.

“Sibò repartió el conocimiento entre los distintos ríos de Talamanca, por eso se distribuyó de manera distinta entre las distintas comunidades. Sin embargo, aunque parezca que en cada comunidad el conocimiento cambia, en realidad se complementa. Por esa razón, se debe respetar las variaciones en el conocimiento y en la forma de hablar nuestra lengua, porque todo proviene de Sibò”.

Awá Justo Abelino





La mirada de Talamancá

Fotografía: Johan Rodríguez



¿QUIÉNES CONSTRUIMOS ESTE LIBRO?

1



¿Quiénes
construimos
este libro?

1. ¿Quiénes construimos este libro?

Este libro fue construido gracias al gran esfuerzo de distintas personas de las comunidades de **Bajo Coén** y **Coroma, Talamanca, Limón**, a lo largo del año 2019.



Río Telire, Cerro Namasol

Fotografía: Juan Pablo Chaverri Ruíz



NOMBRES DE LAS PERSONAS DE LA COMUNIDAD QUE COLABORARON

1.1



Nombres de las
personas de
la comunidad que
colaboraron

1.1 Nombres de las personas de la comunidad que colaboraron

Alí García Segura, Justo Torres Layan, Ana Grisel, Leidy Segura Martínez, Ana Villanueva Díaz, Margia Segura Martínez, Ángel Martínez H, Marielos Arce Fernández, Anselmo Díaz, María Hernández Sánchez, Basilia Jackson J, Marian Segura, Berna Faviana Morales, Marianela Mayorga, Bernardo Rodríguez, Mateo Arce Arce, Briceida Arce Ellis, Ninfa Sánchez, Brithany Martínez H, Rubén Segura, Dora Martínez M, Saray Díaz Sanchez, Edder Sánchez, Sioney Díaz, Eduardo Martínez, Sofía Mora Villanueva, Erika Sánchez Salas, Eustacia Segura Segura, Felipa Ellis M, Víctor Díaz Sánchez, Félix Díaz Morales, Yeimer Arce Ellis, Francisco Díaz S, Yeimy Sánchez Sánchez, Herminia Vargas, Yeltsin Yangel Porras Arce, Hernán Segura García, Zulay Segura Martínez, Julia Segura





EQUIPO DE INVESTIGACIÓN

1.2



Equipo de
investigación

1.2 Equipo de investigación

Andrea Orellana Mondol

Thomaz Satuye Prieto de Lima

Isaac Solano Rodríguez

Luis Francisco Ledezma

Andrés Quirós Castegnaro

Allison Taylor Rojas

Yuleysi Segura Irola (colaboradora en trabajo de campo)



Fotografías: Andrea Orellana Mondol





¿CÓMO VEMOS EL MUNDO?

2



¿Cómo
vemos el
mundo?

2. ¿Cómo vemos el mundo?

Si miramos el mundo a través del corazón, entendemos que el mundo no solo entra por los sentidos a nuestra vida, sino que la forma en cómo lo vemos depende de nuestro contexto, y poco a poco vamos construyendo nuestras realidades individuales y colectivas.

Ser **bribri** no es solo hablar el idioma, es pertenecer a un clan y saber nuestra función dentro del clan (*Alí García en UNED, 2010*). También ser **bribri** es ser mujer, porque es nuestra madre la que nos dio nuestra identidad y el conocimiento. Surá formó nuestro cuerpo con barro, y del cacao, **Sibò** nos dio la sangre. Somos naturaleza y memoria y por eso nos rehusamos a perder nuestra herencia ancestral **bribri**.

Le preguntamos a los niños, niñas, jóvenes, personas adultas y mayores de la comunidad cómo percibían el mundo. Las siguientes frases fueron opiniones que surgieron y el dibujo fue realizado por niños, al cual nombraron "El Señorcito de los Hongos", quien nos cuenta cómo las personas **bribri** vemos el mundo:

"Vemos el mundo bonito y con muchas zonas verdes"

"Desde una perspectiva de conservar la naturaleza"

"Sibò está con nosotros y nosotras, en cada soplo de viento está"

"Los **bribris** somos mujeres porque de ahí venimos"



"Es saber el idioma, saber cuál es nuestro clan y cuál es nuestra función dentro de la comunidad"

"Vamos cambiando el mundo, porque anteriormente se cumplían las tradiciones y, en los tiempos actuales, se han ido perdiendo tanto las costumbres tradicionales como la comida y el idioma. La idea es volver a rescatar las costumbres"





Árbol de Ceiba de Sibodí que nos recibía en cada viaje
Fotografía: Juan Pablo Chaverri



¿POR QUÉ ES IMPORTANTE ESTE LIBRO?

3



¿Por qué
es importante
este libro?



Usure

Fotografía: Allison Taylor Rojas

3. ¿Por qué es importante este libro?

Este libro es la unión de fuerzas de la comunidad para generar conocimiento positivo. Una de las ideas principales es lograr que los jóvenes, niños y niñas se acerquen más a las tradiciones orales del pueblo **bribri**, además, deseamos invitar a la unión de la comunidad y de sus habitantes. Para las niñas y los niños también es importante saber mucho más de los hongos y qué secreto tiene cada uno.

El **bribri** es una de las lenguas catalogadas como vulnerables en América Latina. Este fenómeno lo estamos observando en distintas comunidades. Algunos académicos han realizado estudios y afirman que la lengua bribri está siendo reemplazada por el español y que podría desaparecer (*Sánchez-Avenidaño, 2013*). Se cree que el número de hablantes de bribri está bajando por varias razones, por ejemplo, el matrimonio entre indígenas y no indígenas, los profesores que dan clases en la región solo hablan español y la presencia de las dos lenguas hace que se resuelvan situaciones cotidianas en español. En muchos territorios indígenas también se ha perdido tierra y existen migraciones a otras partes del país que contribuyen con que se diluya la cultura y el idioma **bribri**.

Es relevante que la niñez mantenga las costumbres y que los estudiantes tengan conocimiento sobre las tradiciones bribri. También poder conocer sobre los hongos, su importancia y cómo utilizarlos y aprovecharlos en el día a día.

Anteriormente se han hecho esfuerzos para crear diccionarios sobre animales, sobre plantas, en la agricultura; recetas de cocina, partes de la casa, partes del cuerpo y otras tradiciones (*O'Neal-Cotto, 2016; Sánchez-Sánchez, et al., 2016*). Estos esfuerzos se han hecho con el fin de preservar el idioma, la cultura **bribri** y los saberes tradicionales. Sin embargo, el libro presente trata sobre un tema que no se había tratado con anterioridad: los hongos silvestres.



La comunidad ha visto necesario crear materiales didácticos para hablar de temas ambientales en la lengua materna, pues no existen muchos recursos así. Don **Rubén Segura**, profesor de lengua **bribri** y cultura del Colegio Sepecue y su esposa doña **Dora** hicieron lo posible para motivar a la comunidad a empezar este proyecto. Ambas personas consideran importante la documentación de la tradición oral de los macrohongos para crear materiales de escuela. Existen varios relatos y estos no han sido documentados para que los estudiantes los puedan recibir en sus clases de cultura. Los hongos no son solo comestibles, sino que también son indicadores de la salud de los bosques y de la tierra.

Alí García, miembro de la comunidad de **Bajo Coén** y profesor de **bribri** en la Universidad de Costa Rica, mencionó que hay una serie de creencias y prácticas culturales, como historias en donde se asocia a los hongos silvestres con animales y juegos durante la infancia. La idea de la creación de este libro fue elaborar un documento de forma participativa, para fortalecer los valores comunitarios y divulgar los usos asociados a los hongos silvestres. Compartir los saberes es muy importante y, con la creación de este, se pudieron crear espacios para pensar y dialogar.



Rubén Segura, Dora Martínez, nieta.



Además, contribuye a revitalizar el uso de la lengua bribri y usar palabras que se niegan a desaparecer. Por otro lado, se logra divulgar dentro de la misma comunidad los usos y las tradiciones que están asociadas a los hongos.



Actividades culturales del 12 octubre:
construcción tradicional de techo usuré.
Fotografía: Luis Francisco Ledezma



¿CÓMO CONSTRUIMOS ESTE LIBRO?

4



¿Cómo
construimos
este libro?



Caminata con el kéképa Hernán para buscar hongos.
Fotografía: Allison Taylor Rojas

4. ¿Cómo construimos este libro?

Este libro se construyó de forma colectiva y es el fruto del gran esfuerzo de muchas personas de nuestra comunidad en **Bajo Coén** y **Coroma** durante el 2019. Acá vamos a encontrar cómo el pueblo bribri vemos el mundo, sobre nuestra cultura, las historias asociadas a los hongos, la educación y la tradición oral.

Este libro se fue construyendo poco a poco, fue una suma de las conversaciones con las personas de nuestra comunidad. También, se trabajó desde los encuentros de saberes, se reunieron varios aspectos que incluyen la investigación, que ayudó a identificar los hongos silvestres; la educación basada en saberes comunitarios, ancestrales y entre generaciones; así como el intercambio y difusión de estos. Todo enfocado en fortalecer y usar la lengua **bribri**.

La acción social fue otro aspecto muy importante en el desarrollo del libro se trabajó en conjunto con las comunidades. Participaron niños, niñas, jóvenes, personas adultas y personas adultas mayores. Se colaboró con educadores, agricultores, artesanos, **awápa**, estudiantes, líderes y personas expertas en lingüística y en hongos. Se realizaron además caminatas para identificar los distintos tipos de hongos, caminábamos junto a los niños y niñas, junto a los **kékèpa** y con estos hongos que recolectamos hacíamos una funga mesa.

La **funga** mesa es una mesa donde se colocaban los hongos que encontrábamos y se convocaba a la comunidad para que los viéramos y los identificáramos, ahí conversábamos principalmente en bribri sobre los diferentes hongos hallados y, con base en ello, se decidía qué información se ponía en el libro. En esta actividad participaron muchos **kékèpa** y **awápa**. Luego de identificar cuáles hongos querían poner y saber cómo se llamaban, hicimos un taller para definir entre todos y todas cómo redactar el nombre en **bribri**.



Realizamos juegos con los niños, como carreras, búsqueda del tesoro, murales, dibujos y telarañas. Muchas actividades estaban orientadas para que ellos y ellas consultaran a sus mayores y aprendieran sobre hongos escuchándolos. También escribimos cuentos con base en lo que nos contaban para que, por medio de ellos, se pueda transmitir su cultura a los niños y a las niñas.



Caminata con niños y niñas para buscar hongos.

Fotografía: Luis Francisco Ledezma



Una de las actividades más gustadas fue la tarde de cocina. Aquí muchas mujeres y algunos hombres nos compartieron ricas recetas de cómo preparar los hongos comestibles, usando las plantas y recursos de la zona y todos compartimos el placer de probarlas. También nos reunimos con distintas mujeres portadoras del conocimiento en sus casas para aprender de sus saberes y poder aportarlos a este libro.

Por otro lado, hicimos actividades como las noches de cine, en donde vimos experiencias de otros países con hongos y el taller de fotografía con celular para aprender a tomar fotos de estos maravillosos organismos, que permitan su identificación y documentación por parte de la comunidad.

Luego, un día nos reunimos con muchos vecinos y vecinas de la comunidad y juntos comenzamos a construir dos borradores del libro a mano. Para hacer estos borradores todos opinamos qué partes queríamos que llevara el documento final, cómo queríamos que se viera, la información que iba a llevar. Y así fue como le dimos forma a este libro que ustedes están leyendo en este momento.

Finalmente, hicimos un hermoso festival llamado **Ski' kuö klétök** para compartir con toda la comunidad lo que se efectuó y revisar el borrador del libro entre todos y todas.

Fueron muchos momentos de compartir conocimientos, experiencias e historias con la comunidad, la cual tuvo una gran apertura y disposición con el equipo. El proceso de construcción del libro implicó convivencias sumamente valiosas que fueron muy significativas en nuestras vidas y les damos las gracias por ello. Realmente hemos dejado nuestros corazones en cada página que lleva este documento. Esperamos que todo el conocimiento que tiene de los **Ski' kuö** perdure para siempre.





Investigadores tomando fotos de hongos

Fotografía: Isaac Solano Rodríguez



Rubén Segura, selección de materiales para la cocina

Fotografía: Isaac Solano Rodríguez



¿QUÉ ES UN HONGO?

5



¿Qué es
un hongo?

5. ¿Qué es un hongo?

Para los científicos, los **hongos** pertenecen al **reino Fungi**, son el segundo grupo de organismos más diverso, cumplen importantes roles en la vida y están presentes en todos los ecosistemas. La mayoría de las plantas dependen de hongos para poder subsistir adecuadamente. El papel de los hongos es regular los procesos que se dan en los **ecosistemas** terrestres, haciendo posible el uso de la materia viva del suelo por parte de otros organismos, es decir, los hongos son la base esencial de la vida (Riquelme, 2018; Uitzil, 2019).

Un dato de gran importancia es que en Centroamérica los hongos son muy abundantes y están presentes en casi cualquier ambiente. Tienen muchos tamaños, colores, formas, texturas y consistencias diferentes. Además, se pueden hallar en distintos **sustratos** y tienen un papel muy importante en la descomposición de materia orgánica, reciclaje de nutrientes y flujo de energía (Ruan-Soto, & Ordaz-Velázquez, 2015).

Los hongos no son plantas, ni animales, son organismos con características únicas, por ejemplo, sus células forman filamentos llamados **hifas** y el conjunto de hifas se conocen como **micelio**. Algunos hongos son muy grandes y los podemos ver a simple vista, como el famoso **chamù ski** que podemos comer al colectarlo y cocinarlo, pero existen otros hongos muy pequeños que están viviendo dentro del suelo, de las plantas o, incluso, dentro de los animales. También, pueden vivir en muchos otros lugares como, por ejemplo, en la madera que se está pudriendo; en las plantas vivas, como el banano; en el suelo, en los hormigueros de zompopas, en la hojarasca, en los insectos y hasta en nuestros estómagos.

El significado de las palabras **señaladas** en esta sección se encuentran en el glosario, en la página 103.





Fotografía:
Sol Sphinx.

Micelio creciendo en la
hojarasca del bosque.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.

Bisporella citrina.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.

Xylaria polymorfa.





Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Cyathus striatus.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Pycnoporus sanguineus.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Auricularia delicata.



Los hongos respiran oxígeno y necesitan comer, tal y como lo hacen los animales. Para comer ellos liberan unas sustancias llamadas **enzimas**. De esta forma ellos digieren su comida antes de ingerirla, al revés que nosotros los humanos. Gracias a esta característica de los hongos, podemos hacer chicha, vino, pan, y muchos otros alimentos. También, gracias a estas enzimas se pueden fabricar muchos antibióticos y medicamentos utilizados en la actualidad. Además de la cocina y de la medicina, los hongos se han usado como un sustituto del cuero de animal, se han utilizado para limpiar la tierra contaminada y para ayudar a no usar agroquímicos en la agricultura, para controlar las enfermedades y necesidades de las plantas (Riquelme, 2018; Uitzil, 2019).

En el mundo pueden existir más de 5 millones de especies de hongos, de las cuales solo se conocen unas 150 000 (Blackwell, 2011). En Costa Rica se conocen alrededor de 3000 especies, pero se calcula que pueden existir más de 50000 especies (Carranza y Mata, 2019). Recientemente, los científicos de Latinoamérica recomiendan usar la palabra **funga** para hablar de la biodiversidad de hongos, así como usar Flora para las plantas, Fauna para los animales y Funga para los hongos (Kuhar et al. 2018).

Las amenazas que enfrenta la **funga** son las mismas que afectan a la Flora y la Fauna, como la pérdida y fragmentación de los hábitats naturales, la sobreexplotación, el cambio climático, el cambio de uso de suelos y la contaminación en sus distintos niveles (Riquelme, 2018; Royal Botanic Garden, 2018). Es por ello que la herramienta más importante para la conservación del reino Fungi es la conservación de sus hábitats, entendiendo la importancia de protegerlos desde investigaciones y propuestas integrales, como la construcción y divulgación de este libro.

Pregunta: En donde vives,
¿sabes dónde crecen hongos?





Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Trametes elegans.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Lycoperdon sp.



Fotografía:
Allison Taylor Rojas.
Mycena chlorophos.





PARTES DEL HONGO

6



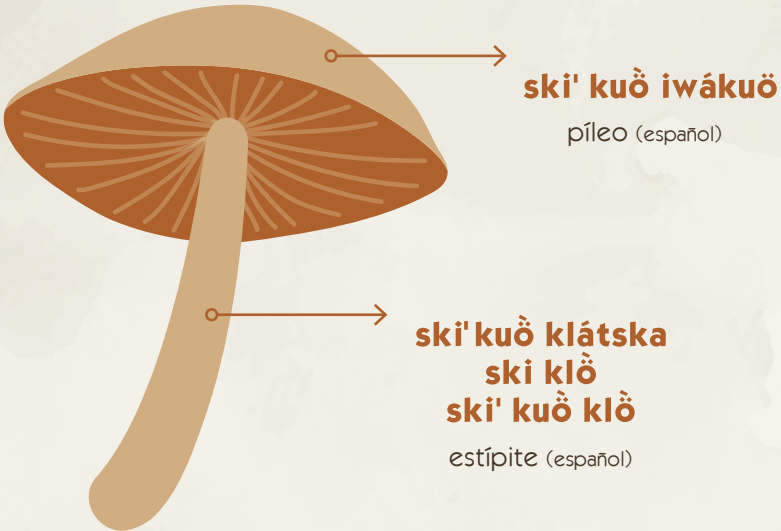
Partes del
hongo

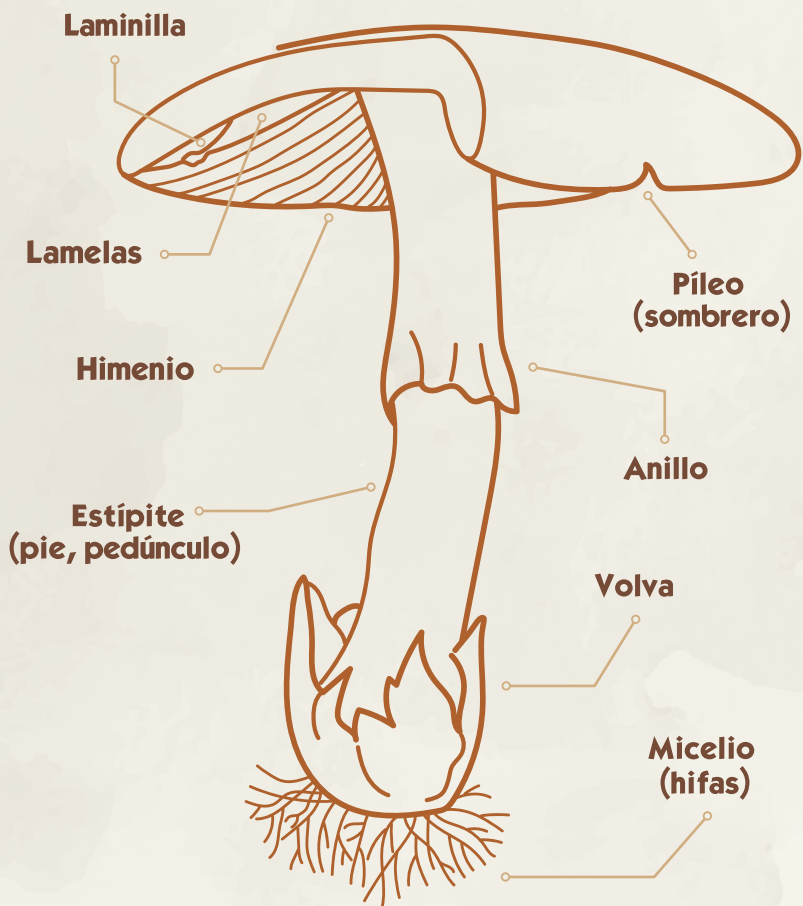
6. Partes del hongo

En nuestra comunidad, los hongos son parte importante de la cultura y nuestra crianza; es por ello que diferenciamos sus partes y también las denominamos con distintos nombres.

Las partes de los hongos son **ski' kuò iwákuö** y también **ski' kuò klátskaski klò**, **ski' kuò klò**, **ski' kuò klátska**. Posiblemente, haya más palabras para las distintas estructuras. Todavía faltan muchas otras para hablar sobre los hongos que no están en este libro. Por eso es necesario conversar con los **kékëpa** para seguir transmitiendo este conocimiento.

Pregunta: Y en tu familia, ¿cómo nombran las partes de los hongos?





Nombres técnicos de las partes de una seta (macrohongo).





¿POR QUÉ ES IMPORTANTE CONOCER LA RELACIÓN QUE TENEMOS CON LOS HONGOS?

7



¿Por qué es
importante conocer
la relación que tenemos
con los hongos?

7. ¿Por qué es importante conocer la relación que tenemos con los hongos?

Conocer más sobre los hongos ayuda a valorar más la tradición oral, la salud y una nutrición más diversa. Es conocer más de la cultura, sus historias y del amor a la naturaleza.

Los hongos frecuentemente son como ese puente de lo vivo y lo muerto. Son seres de la naturaleza que a veces parecen invisibles, pero son fundamentales para la manutención y como base para la vida. Conocer a los hongos nos permite conocer mejor la vida: como esta se transforma y se reinventa.

Es importante reconocer los hongos que están ahí presentes, aunque no siempre los veamos, están en muchos lugares distintos y que su existencia permite otras existencias, desde pequeñas plantas, árboles gigantes y hasta pequeñas hormigas.



7.1 Ecosistema Pop-up

Pensemos por un momento en un bosque. Un ecosistema lleno de vida, como los que aún afortunadamente se siguen encontrando en la cordillera de Talamanca. Uno similar al que les dibujamos más adelante. Pensemos que en este bosque se pueden observar especies de plantas, animales y hongos que cumplen tareas muy importantes en la naturaleza, y si alguna de estas llegara a desaparecer, afectaría en gran medida el delicado equilibrio que ha existido por millones de años.

Los hongos, por ejemplo, cumplen el papel de ser descomponedores de las hojas, ramas y troncos, devolviendo los nutrientes al suelo, para que las plantas y árboles los utilicen de alimento a través de sus raíces, de esta manera puedan tener la energía necesaria para producir flores, frutos y semillas, que serán el alimento de insectos, anfibios, reptiles, aves y mamíferos; mientras que los animales más grandes y rápidos, que necesitan carne en sus dietas, se alimentan de otros animales que lograsen cazar.

Esta dinámica llena de movimiento y energía se llama la red de la vida, la cual ha generado que las diversas especies que viven en el planeta interactúen unas con otras como lo vemos hoy en día produciendo flujos de energía.

Sin embargo, esta red no sería posible sin el gran trabajo que tienen los hongos en los ecosistemas terrestres, el reino fungi es la base de la vida, por lo tanto, es nuestra responsabilidad conocerlo más a fondo, con el fin de valorarlo, cuidarlo y conservarlo, para que las próximas generaciones también puedan vivir la maravillosa experiencia de conocer y observar la mágica red de la vida.

En nuestra cultura Bribri reconocemos la importancia de esta red de la vida. Sabemos que los hongos juegan un valioso papel en los ecosistemas y, por lo tanto, en nuestras vidas. Los hongos han sido parte de nuestra cosmovisión, desde hace cientos de años, a tal punto que se les ha nombrado debi-



do al conocimiento y relación cercana que se ha heredado desde los distintos clanes. Es un conocimiento que nos han heredado principalmente nuestras madres.

Para nuestro pueblo el nombre de cada hongo se inspira en diferentes plantas y animales que existen en el territorio, tal es el caso del **chamũ ski** que está relacionado con la planta de banano. Dicen nuestros mayores que antes se comía mucho este hongo, por eso las personas vivían mucho tiempo.

El **pulé'ski** que está relacionado con las hormigas zompopas es un hongo de gran tamaño que sale en los hormigueros. Es tan grande que a veces lo describimos con la expresión **ski' kəkə**.

El **biklí bõwö**, que tiene relación con los zorros pelones, es la lamparita que iluminan sus noches. También lo conocemos como **wim-blu bõwö**, la luz de los espíritus. Las ranitas de pantalones azules

tienen una estrecha relación con **wimblucho**, el guacal de los espíritus. El **namũ ski** está relacionado con el jaguar y **nai' duwé kapé** con la danta.

Kuõña ski es el hongo gelatinoso con forma de oreja que sale en los troncos. **Kuléwö** también sale en la madera al igual que otros **käl ski**. El hongo **mò** tiene forma de nube y se asocia a las serpientes al igual que **wiklö ski**, la estrella de tierra.

Además, existe un hongo que tiene un olor muy fuerte, similar a la carne podrida y que se le ha nombrado con diferentes nombres en nuestra lengua, por ejemplo, al tener una gran similitud con el **U-suré** o casa cónica se le conoce como **Iriria mò**. Aunque también se le puede conocer como **chabè sku**, cuando se observa en el bosque, ya que indica la presencia cercana de serpientes. Por otro lado, las abuelas lo asociaban también con las chacaritas de los zorros pelones, por eso lo llamaban **biklí sku**.



Ski'Kuö Pàke

Hablemos de hongos

dulámok
lechuza crestada



kuko'
lapa roja
guacamaya



sawiyök dakur
murciélago blanco



chamùli tchabë
serpiente bocaracá



**kàl
ski**

**kacha' bukë
kacha' bukuë**

rana del achiote
blue jeans

**wimblu cho
köukuö ski
tkaj' ski'**



wim
mono congo
aullador



bikli'
zorro pelón
zarigüeya



**chamù
ski**



naj'
danta



**stsi
tsi**
pizote
coatí



**wikiö
ski**



**naj'
duwë
kapë**



tsiö
tucán



**namù
dulëkalöm**

jağuar
tigre



**pulë' ski
chabërukuö**

pulë'

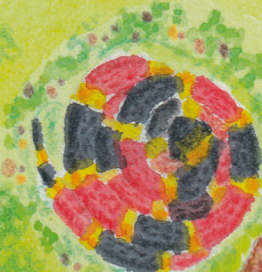
hormiga zompopa

**mò
moo**

**kuöña
ski**



**chabë sku
bikli' sku
iriria mò**



**wimblu böwö
bikli' böwö**

blöyö tchabë
serpiente coral



kulewö





ÁRBOL TAXONÓMICO DE LOS HONGOS EN LA CULTURA BRIBRI

8



Árbol taxonómico
de los hongos
en la cultura bribri

8. Árbol taxonómico de los hongos en la cultura bribri

En el siguiente árbol te mostramos una herramienta que usan los científicos para mostrar términos relacionados entre sí. Durante la investigación y la construcción del libro, nosotros logramos agrupar palabras utilizadas en la comunidad para conocer estos organismos, según el lugar en donde crecen.

Para hablar de los hongos en general, tenemos tres palabras: *ski'*, *skui'* y *ski' kuö*. Ya si queremos hablar de algún tipo más específico, usamos otras palabras. Por ejemplo, *wimblu böwö* o *baklí böwö* son los hongos que brillan en la oscuridad. Los hongos que salen de la madera son *käl ski* y los que salen del suelo son *iyok ski* o *ís ski*. Si un hongo crece en la boñiga, lo llamamos *ñá ski* (*o, por lo menos, así lo dijeron varias personas en las actividades*).

Existen unos hongos deliciosos llamados *chamü ski*, los cuales salen del banano. Siempre se debe tener cuidado con cuáles hongos comemos y cuáles no, porque puede haber hongos tóxicos. Por esa razón, es importante consultar a nuestros *kékëpa* y heredar toda su sabiduría. Si un hongo crece en las casas, los llamamos *ü ski*. Algunos de nuestros vecinos dijeron que, si empiezan a aparecer en nuestros hogares, es porque andamos hablando mal de los demás, por eso debemos cuidar nuestras palabras.

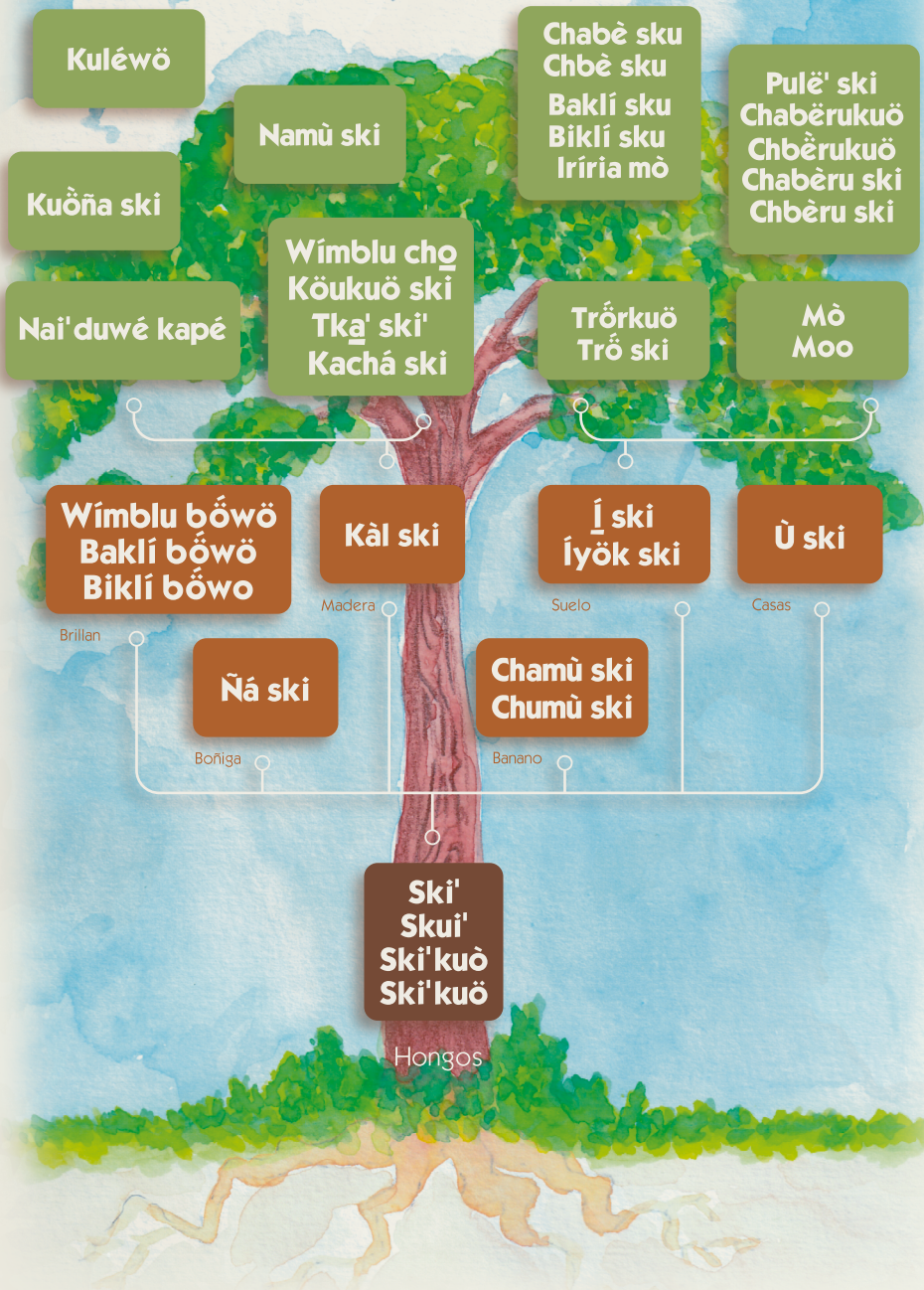
Algunos nombres sirven tanto para plantas como para hongos. Para los vecinos de *Coroma* y *Kachabri*, *trörkuö* es un bejuco, pero en *Bajo Coén* le decimos así a un hongo que sale del suelo después de cultivar. En todas las actividades que se realizaron durante la investigación no encontramos ni un solo *trörkuö*. Otro hongo que lo mencionaron en varias oportunidades, pero no lo encontramos fue *namü ski*.

Para saber más del **namü ski** ver la sección de fichas de hongos p. 76.



ÁRBOL TAXONÓMICO

DE LOS HONGOS EN LA CULTURA BRIBRI





Chamù ski

Fotografia: **Andrea Orellana Mondol**



¿CUÁLES HONGOS CONOCEMOS Y CÓMO LOS USAMOS?

9



¿Cuáles hongos
conocemos y
cómo los usamos?

9. ¿Cuáles hongos conocemos y cómo los usamos?

En nuestra comunidad podemos encontrar diferentes especies de hongos que podemos observar en la siguiente tabla. Gracias al trabajo del equipo de investigación pudimos construir puentes con nuestros saberes, tradiciones y los saberes de la ciencia que estudia los hongos, nos referimos a la **micología**.

En total logramos encontrar siete hongos de diferentes especies en nuestra comunidad a los cuales les damos diferentes usos, lo que demuestra el gran conocimiento que hemos heredado de nuestros ancestros. Estos hongos están relacionados con nuestra cosmovisión, otros están relacionados con animales importantes para nuestra cultura y también son indicadores del ambiente, alimento y medicina.












Es probable que existan otros hongos que no estamos nombrando aquí, por lo que esperamos que puedan seguir preguntando y aprendiendo sobre ellos, junto con su familia. Nuestra herencia cultural es muy importante, debemos cuidarla, valorarla y defenderla de todo aquello que la amenace.

Los nombres de los hongos que encontramos en la comunidad se dividen en el nombre que se les da en bribri, en español, su nombre científico (*nombre único que le dan los científicos a los organismos para facilitar la comunicación en la ciencia*), además es importante conocer los usos que tienen en la comunidad, su lugar de crecimiento y su tipo de alimentación.

El significado de las palabras **señaladas** en esta sección, se encuentran en el glosario, en la página 105.



TABLA DE HONGOS
9.1

							
Nombre en bribri 	Wimbluchq Köukuö ski Tka' ski Kachá ski	Pulè' ski Chabèrukuö Chbèrukuö Chabèru ski	Chabè sku Chbè sku Baklí sku Biklí sku	Chamù ski Chumù ski	Kuòña ski	Mò Moo	Wiklö ski
Nombre en español 	Hongo copa	Hongo de las zompopas	Velo de novia	Hongo sombrilla, hongo del plátano	Oreja de palo (suave o gelatinosa)	Bolita	Pedo de lobo, estrella de tierra
Nombre científico o género 	<i>Cookeina speciosa</i> <i>Cookeina tricholoma</i>	<i>Macrocybe titans</i>	<i>Phallus indusiatus</i>	<i>Volvariella volvacea</i>	<i>Auricularia</i> sp.	<i>Calvatia</i> sp.	<i>Geastrum</i> sp.
Usos en la comunidad 	Relacionado con la ranita roja (<i>oophaga pumilio</i>) y con fertilidad de la tierra	Indicador de salud del bosque	Indicador de serpientes cerca	Comestible	Indicador de salud del bosque	Medicinal	Medicinal
Lugar de crecimiento 	Troncos en descomposición	Hormigueros viejos de zompopas	Suelo o cerca de compost	En plantas de plátano en descomposición	En troncos en descomposición	En suelo con hojas y troncos	En troncos u hojas en descomposición
¿De qué se alimenta? 	De vegetación muerta	De vegetación muerta o viva	De vegetación muerta	De vegetación muerta	De vegetación muerta	De vegetación muerta	De vegetación muerta



FICHAS DE HONGOS

10



Fichas de
hongos

Ski' Kuö Pàke

Hablemos de hongos

La siguiente es una guía de los principales hongos conocidos por la comunidad de **Bajo Coén**, **Talamanca** y su uso tradicional dentro de la cultura **bribri**.



Íconos



la fertilidad o la agricultura.



Comestible.



Medicinal.



No comestible.



Tóxico.





Pulë' ski

**Chabërukuö
Chbërukuö**

**Chabèru ski
Chbèru ski**



Fotografía: Isaac Solano Rodríguez

Nombre:

Pulë' ski, chabërukuö, chbërukuo,
chabèru ski, chbèru ski

Otros nombres:

Hongo de las zompopas.

Generalidades:

Crece en hormigueros viejos de zompopas.



Usos / historias:

Es un indicador de la salud del bosque.

Nombre científico:

Macrocybe titans.





Chabè sku Baklí sku Iríría mò Chbè sku Biklí sku



Nombre:

Chabè sku, chbè sku, baklí sku, biklí sku, iríría mò

Generalidades:

Crece sobre el suelo y cerca de materia orgánica en descomposición o en el compost. Posee un olor desagradable.

Usos / historias:

Este hongo es un indicador de que hay serpientes cerca. Está relacionado con la Tierra Iríría, con el universo, con el bolsito del zorro y con el bolsito de la serpiente. No se debe tocar y puede usarse de manera medicinal.



Nombre científico:

Phallus indusiatus.





Kàl ski



Fotografías: Allison Taylor Rojas



Nombre:

Kàl ski

Generalidades:

Son todos los hongos que crecen en troncos o sobre madera. Pueden tener distintos colores y texturas.

Usos / historias:

Algunos de estos hongos son comestibles, otros no.

Nombre científico:

¹*Pleurotus ostreatus*

²*Trametes* sp.





Wimblu cho
Köukuö ski

Tka' ski'
Kachá ski



Nombre:

Wimblu cho, köukuö ski, tka' ski, kachá ski

Otros nombres:

Hongo copa, hongo con forma de huacal, la copita de los espíritus y el huacal de los espíritus.

Generalidades:

Hongo de color rojo o naranja que crece solo o en grupos. Crece sobre troncos en descomposición.

Usos / historias:



Este hongo está relacionado con la ranita roja (*Oophaga pumilio*) y con la fertilidad de la Tierra Iriria.

Nombre científico:

- ¹*Cookeina speciosa*
- ²*Cookeina tricholoma*





Mò Moo



Fotografías: Allison Taylor Rojas



Nombre:

Mò, moo

Generalidades:

Hongo con forma de nube. Crece en el suelo, cerca de materia orgánica en descomposición.

Usos / historias:

Este hongo es utilizado por los bribris con propósitos medicinales.

Nombre científico:

Lycoperdon sp.





Wíklö ski



Fotografías: Allison Taylor Rojas

Nombre:

Wíklö ski

Generalidades:

Hongo con forma de estrella. Crece en el suelo, cerca de materia orgánica en descomposición.

Usos / historias:

Este hongo es utilizado por los bribris con propósitos medicinales.

Nombre científico:

Geastrum sp.





Wimblu böwö
Baklí böwö
Biklí böwö



Fotografías: Ángel Castellanos



Nombre:

Wimblu böwö, baklí böwö, biklí böwö

Generalidades:

Son hongos que brillan en la oscuridad (bioluminiscentes).

Usos / historias:

Para los bribbris, estos hongos le iluminan la noche a los zorros y a los espíritus del bosque.



Nombre científico:

Mycena sp.





SE BUSCA

★ Namù ski ★



¿Sabes cuál es?

★ Namù ski ★

En varios encuentros con la comunidad nos mencionaron el **namù ski**, pero el equipo de investigación no logró encontrarlo durante su trabajo de campo. Si lo encuentran, los invitamos a enseñárselo a su familia, amigos, para que todos y todas aprendamos cuál hongo es.





RECETAS CON HONGOS

11



Recetas con
hongos

11. Recetas con hongos

Se logró documentar algunas de las recetas tradicionales de nuestra comunidad en donde se utilizaron hongos y otros ingredientes silvestres. Se cocinaron varias recetas, algunas de ellas fueron: guiso de hongo **chamù ski** con carne de cerdo en salsa de tomate, hongo **chamù ski** con huevo, picadillo de palmito silvestre y quelites de helecho con huevo. Esta actividad aportó a revitalizar el uso de hongos silvestres en la comunidad y en la cocina **bribri**, así como a volver a poner en práctica la alimentación tradicional.

El hecho de utilizar ingredientes silvestres propios de la zona y con las recetas de las familias del pueblo, está situando a nuestra comunidad **bribri** en el nivel de importancia que merece.



Doña Anastasia preparando café

Fotografía: Johan Rodríguez



11.1. Guiso de hongo chamù ski con carne de cerdo en salsa de tomate

Ingredientes:

- Chile dulce
- Cebolla
- Ajos
- Carne de cerdo
- Quelites de helecho "rabo de mono"
- Maíz tierno en granos
- Tomates
- Hongo **chamù ski**
- Especias
- Agua
- Sal

Preparación:

Se cocina la carne de cerdo en agua en una olla mediana, con cebolla, chile dulce y ajos. Cuando se cocina se le agrega tomate picado, el maíz tierno y los quelites de helecho. Una vez que todo está hirviendo se sazona con sal, paprika, curry. Su punto final es como una crema espesa.



Fotografías: Allison Taylor Rojas
Doña Dora junto a varias mujeres de la comunidad preparando la receta guiso de hongo chamù ski con carne de cerdo en salsa de tomate.



11.2. Hongo chamù ski con huevo

Ingredientes:

- Chile dulce
- Cebolla
- Ajos
- Hongo chamù ski
- Huevos
- Aceite
- Agua
- Sal

Preparación:

Se parten los hongos en pedazos, se hierven en una olla con agua y se escurre el agua una vez que estén suaves. Luego en un sartén, se cocinan con poco aceite con chile dulce, cebolla y ajos, se le agregan los hongos, luego los huevos y se revuelve todo en el sartén hasta que el huevo esté bien cocinado.





Fotografías: Allison Taylor Rojas
Preparación final de la receta los ingredientes de la receta de hongo chamù ski con huevo.



11.3. Picadillo de palmito silvestre y quelites de helecho con huevo

Ingredientes:

 Palmito de pejibaye recién cortado

 Quelites de helecho "rabo de mono"

 Huevos

 Agua

 Sal

Preparación:

En una olla con agua, se cocina el palmito hasta que esté suave, junto a los huevos hasta que estos estén duros. Se pelan los huevos y junto al palmito, se pican en pedazos pequeños. Se revuelven ambos ingredientes en un tazón mediano y se le agrega sal para sazonar.



Fotografías: Allison Taylor Rojas

Ingredientes colectados en la montaña y alrededor de la comunidad para preparar la receta de picadillo de palmito silvestre y quelites de helecho con huevo.





CUENTOS

12



Cuentos

12. Cuentos

El equipo de investigación, afortunadamente, contaba con personas muy creativas, quienes se inspiraron en las historias y vivencias que tuvieron a lo largo del proyecto en nuestras comunidades de **Bajo Coén** y **Coroma**. Estos son algunos cuentos que escribió Andrea Orellana Mondol para que siempre puedan ser contados.



**CANTOS
A LA NIÑA
IRÍRIA:
LA RANITA Y
EL HONGO**

12.1



Cantos a la
niña Iríria:
La ranita y
el hongo



Ilustración:
Josué Pérez Hidalgo

12.1

Cantos a la niña Iriria: La ranita y el hongo

Autora: Andrea Orellana Mondol

Inspirado en las narraciones que describen la mitología bribri de don Rubén Segura, Alí García y los cantos del Awá Francisco García, recopilados por Jara-Murillo (2012), los relatos de Rosendo Jackson, Ricardo Reyes y Francisco Figueroa, recopilados por Borge-Carvajal (8/8/2007) y el canto de Natalia Gabb recopilado por Constela Umaña (2015).



🎵 **Canto:** Bëbëla, ba kapöwala. Miwöla mi'tkela kanélabalök. E'tase' átala se' chowela a. Dátskene mika, kala tanwala tsipá. E'tala ie' pala dótkenela, kanélabaléwala ñië E'ta; e'di' wa ie'pa dëka Se' mi'tkela i-itö ki, íyila múk-i-a ñanówala (Natalia Gabb en Constela Umaña, 2015).

Tenía el alma triste esa mañana, caminaba con su gran inmensidad, despacito, con la mirada exhorta en la maraña de hojas y ramas. El viento soplaba sus cabellos y pequeños cristales de luz se colaban entre las copas de los árboles, iluminando el camino.

-Estoy cansada- pensó, buscando un lugarcito para acostarse. Tenía la boca seca, el gusto seco, sentía que algo estaba ausente. Los árboles la abrazaban, acomodando las raíces en su pecho.

La madre y la abuela danta la protegieron en el inframundo, hasta que fueron llamadas por Sibö para hacer el chocolate. El murciélagó bebía de su sangre para hacer florecer la vida, pero fue el trueno quien la llevó ante Sibö, para que, con su sangre alimentara la Tierra. Tierra fértil, Tierra Madre, Tierra para el que la trabaja, refugio de la semilla. Pero los campos estaban agotados. La niña Iríria estaba triste esa mañana.

Un leve palpitar se escuchaba en la profundidad de la Tierra. La niña Iríria vibraba lentamente, creando con su tristeza, redes infinitas de hilos luminosos. Estos hilos eran hifas de hongos que danzaban a sus alrededores, entrelazándose unas con otras, hasta crear pequeños guacalitos en los troncos podridos. Los animales se asomaban, pero no entendían lo que pasaba. El puercoespín se acercó a ver, pero se asustó; el ciempiés caminó cerca; sin embargo, fue la ranita venenosa quien sintió en su piel el palpitar triste y la buscó:

-Niña Iríria, madre mía, ¿por qué estás triste? -. Pequeñas gotas de lluvia caían del cielo y los guacalitos se llenaron de agua.



-Niña Iríria, madre mía, ¿por qué estás triste? -. Volvió a preguntar la ranita, pero solo lograba sentir esa tristeza. Comprendió entonces que la niña estaba cansada, por lo que subió a un guacalito, metió sus manitas en el agua y le dijo:

-Niña Iríria, madre mía, yo te cantaré desde aquí para acompañarte en tu tristeza. Te contaré de mis historias, hasta que la hojarasca cubra tu cuerpo y los hongos abonen tu sangre.

El palpar de la Tierra comenzó a incrementarse cada vez más rápido, la sangre brotó entre los guacalitos, bañando la mayoría del cuerpo de la rana. Su cuerpo había adquirido un flamante rojo, con excepción de su parte trasera que era azul, como un saludo al cielo. La ranita observó al hongo y notó que también había cambiado.

Comprendió que ya no eran los mismos que antes y desde entonces, se para ahí a cantarle a la Tierra. Por eso los bribris no se comen a este hongo, si no que cada vez que lo ven, saben que la niña Iríria está cansada y saben, al igual que la rana, que hay que abonar la Tierra.



LOS SELLOS QUE RECORREN MI CUERPO

12.2



Los sellos
que recorren
mi cuerpo



Ilustración:
Josué Pérez Hidalgo

12.2

Los sellos que recorren mi cuerpo

Autora: Andrea Orellana Mondol

Traigo en mi cuerpo grabada la historia de mis ancestros, los cantos de mi madre al despertar la mañana, las historias de mis abuelas llenas de enseñanzas, traigo las marcas de cuando mi abuelo aprendió a cazar y de aquel momento cuando encontró la flor dorada.

Traigo dibujado en mi cuerpo una lluvia de pétalos que muestran los sones de la estación lluviosa y me hacen recordar los días en el río, cuando mi tío me enseñó a pescar. Recuerdo esas aguas bravías que fertilizaban los campos, cultivados por mi familia. Y cómo no recordarlos, si ahí, en medio del maizal, había una gran ceiba donde las aves se posaban para pasar la noche.

Cuentan las historias que en esa ceiba, llegó un día una gran águila para tratar de cazar unos pichones de pecho amarillo. Al ver tal



acto, todos los pájaros se agitaron y comenzaron a cantar desesperados para perturbar al águila. Al sentir tal apoyo, la familia angustiada de pechos amarillos agarró coraje y comenzaron a atacar al depredador hasta que se fue sin poder cumplir su cometido. ¡La gran águila gris, ahuyentada por unos pajaritos! Me di cuenta que la historia grabada en mi cuerpo podía ser tan poderosa como esas aves organizadas. Los sellos que me recorrían me hacían saber quién era, de dónde provengo, quién es mi familia, cuál es mi historia. Me di cuenta que mi voz podía ser tan bravía como el río donde una vez pesqué y podía exigir mis derechos.

Comprendí que las marcas escondidas en las palmas de mi madre sabían de resistencia y que, mientras estas historias fueran contadas, harían crecer el latir de los corazones. Mi corazón, tu corazón, el corazón de nuestros antepasados cuyas decisiones aún recorren nuestras venas y marcan nuestro futuro. Nuestros antepasados que amaron como a nadie esta tierra, que supieron entender que estos bosques, estos ríos no se explotan, sino que se convive con ellos.

Llevo en mi cuerpo grabada la historia de mis ancestros y aunque algunos de nosotros no recordemos nuestro idioma, a mí me ayuda a reconocer las raíces de donde provengo. Yo soy **huetar**, **bröran**, **brunca**, **chorotega**, **maleku**, soy **ngöbe-buglé**, **bribri**, **cabécar**, y me reúso a perder la memoria que me lleva a caminar junto a mis ancestros.

Dedicado a la comunidad de **Bajo Coén**, **Telire**, **Talamanca** quienes se resisten a perder su idioma y su cultura.



Ilustración:
Josué Pérez Hidalgo





**JUEGO PARA
NIÑAS
Y NIÑOS:
LABERINTO DE
MICELIO**

13



Juego para
niñas y niños:
laberinto de
micelio

USURÉ

CASA
CÓSMICA

casa
cónica



13. Juego para niñas y niños: laberinto de micelio

En nuestra comunidad, es común encontrar al **chamù ski** creciendo en plantas de banano que se están descomponiendo, es por ello, que nos gustaría que ayudes al **chamù ski** a llegar al **chamù**.



Laberinto de micelio para que los niños y niñas de la comunidad puedan jugar para unir el **chamù ski** y el **chamù**.





CONCLUSIONES

14



Conclusiones

14. Conclusiones

La construcción de este libro y el trabajo de la comunidad se enfocaron en que los conocimientos se transmitieran de las personas mayores a las personas más jóvenes, es por ello que se desea que este libro sea un material didáctico para la escuela, donde los niños y niñas puedan aprender viendo, jugando y buscando los hongos que mostramos.

Se le dio mucho valor a la tarde de cocina, se utilizaron hojas **kāl sik** (una planta conocida por nuestros **kékēpa**), tanto para cocinar como para doblarlas y crear los platos al estilo **bribri**, además se utilizaron **ski' kuo**, **âr** y palmito. El hecho de utilizar ingredientes silvestres propios de la zona y con las recetas de las familias del pueblo provoca que nuestra comunidad reactive nuestros saberes, es decir, se está brindando la importancia que merece a lo local. De esta manera, las recetas fueron compartidas para que otras personas las practiquen en sus casas.

Al comentar con el equipo de investigación de la **UCR**, muchos de nosotros en el pueblo comentamos que sabíamos poco del tema de los hongos. Después, nos sorprendimos de toda la información construida en conjunto al verla en papel. Sin embargo, debe recordarse que el material escrito es una forma de reforzar nuestra práctica ancestral de transmisión oral y no una sustitución.

Las expectativas que tenía el equipo de investigación se superaron, pues ellos lograron acercarse a las personas de la comunidad con mucho respeto, se generaron vínculos de confianza suficientemente estrechos como para construir de forma colectiva, voluntaria y dinámica este material.



La comunidad está viva y en constante transformación. Cuando se inició el proyecto, no había electricidad. Al finalizar este, en cambio, la comunidad ahora tiene alumbrado público, la escuela cuenta con paneles solares y con una casa cónica (U-suré).

Este proyecto demuestra la necesidad existente desde las comunidades bribris para realizar esfuerzos en torno al fortalecimiento de la identidad indígena a partir del resguardo de nuestro idioma. Es importante considerar la realidad de las comunidades indígenas, nuestras necesidades y respetar la cosmogonía para futuros proyectos.



Fotografías: Allison Taylor Rojas

Escuchando las historias tradicionales bribri, contadas por uno de los awá de la comunidad, Mateo Arce Arce.





GLOSARIO

15



Glosario

15. Glosario

Cuerpo fructífero: estructura especializada en donde se producen las esporas, indispensables para la reproducción.

Ecosistemas: es el conjunto de comunidades de organismos de diferentes especies que interactúan entre ellas y con su ambiente, en un lugar determinado.

Enzimas: sustancia química que facilita reacciones del cuerpo.

Espora: término general aplicado a las pequeñas estructuras encontradas en los hongos, para su reproducción.

Estípíte: parte del cuerpo fructífero que sostiene el sombrero o píleo, también conocido como pie o tallo.

Familia: posición artificial para indicar su situación entre el orden y el género. Término taxonómico que agrupa a todos aquellos géneros que contengan características comunes entre ellos.

Género: unidad de la clasificación sistemática. Compuesto por especies. Término taxonómico artificial para indicar la posición taxonómica entre la familia y la especie.

Hifa: filamento de una sola hebra o ramificada que se forma a partir de la unión de las células de un hongo.

Hongo: organismo formado por unas estructuras llamadas hifas. Se reproduce asexual y sexualmente, no tiene clorofila y obtiene energía de compuestos orgánicos por absorción.

Himenio: superficie en donde se producen las esporas encontradas abajo del píleo del cuerpo fructífero de un hongo.





Doña Anastasia Segura Segura

Fotografía: Allison Taylor Rojas



Micelio: es una red de hifas y parte vegetativa (no reproductiva) del hongo.

Micología: rama de las ciencias biológicas que estudia lo relacionado con los hongos.

Pileo: parte del cuerpo fructífero donde crece el himenio, también conocido como sombrero.

Sustrato: material sobre el cual crece el hongo. Es el medio nutritivo en el que vive, como hojas, troncos o ramas. Lugar donde crecen los hongos, madera, hojas, suelo, árboles, entre otros.





Fotografía: Isaac Solano Rodríguez

Don Hernán Segura García





REFERENCIAS

16



Referencias

16. Referencias

Blackwell, M. (2011). The fungi: 1, 2, 3... 5.1 million species? *American Journal of Botany*, 98(3), 426–438. Recuperado de: <https://doi.org/10.3732/ajb.1000298>

Borge-Carvajal, C. (8/8/2007). Cuasran: La creación de la tierra de los Bribis. Recuperado de: <http://cuasran.blogspot.com/2007/08/la-creacion-de-la-tierra-de-los-bribis.html?m=1>

Carranza, J. y Mata, M. (2019). Guía de macrohongos en San Gerardo de Dota. 1. Ed. Editorial Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica. 145 pp.

Constela Umaña, A. (2015). Poesía bribri de lo cotidiano. Editorial Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica.

Jara-Murillo, C. V. (2012). Diálogo de géneros en la tradición oral bribri. *Estudios de Lingüística Chibcha*. 31, 149–162.

Kuhar, F., Furci, G., Drechsler-Santos, E.R. et al. (2018). Delimitation of Funga as a valid term for the diversity of fungal communities: The Fauna, Flora & Funga proposal (FF&F). *IMA Fungus* 9: 71. Recuperado de: <https://doi.org/10.1007/BFO3449441>

O'neal-Coto, K. (2016). Recopilan conocimiento indígena sobre animales. Recuperado de: <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2016/12/15/recopilan-conocimiento-indigena-sobre-animales.html>

Riquelme, C. (2018). Propuesta de clasificación de especies de hongos nativos de Chile según su estado de conservación. Práctica profesional: Informe técnico. Laboratorio de Micología y Micorrizas. Chile.



Royal Botanic Garden. (2018). State of the World's Fungi. Royal Botanic Garden, Kew, Richmond, London, United Kingdom. 92 pp

Ruan-Soto, F. (2007). 50 años de etnomicología en México. *Lacandonia*, 1(1), 97-108. Recuperado de: <https://icbiol.unicach.mx/views/images/source/Lacandonia%20A%C3%B1o%201%2C%20vol.%201%2C%20n%C3%BAm.%201%20y%202%2C%20enero-diciembre%20de%202007.pdf#page=98>

Ruan-Soto, F, Ordaz-Velázquez, M. (2015). Aproximaciones a la Etnomicología Maya. *Revista Pueblos y Fronteras Digital*, *Revista Pueblos y Fronteras Digita*, 10 (20), 44-69.

Sánchez-Avenidaño, C. (2013). Lenguas en peligro en Costa Rica: vitalidad, documentación y descripción. *Kañina*, 219-250.

Uitzil, M. O. (2019). Legislación y especies protegidas: fauna, flora y ¿funga? *Rev. Biol. Trop. Blog Serie 3*. DOI 10.15517/RBT.V0I3.37415

UNED, I. [identidadesunedcr]. (2010, mayo 24). Identidades - bri-bri (Parte 3) [Archivo de video]. Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=4NjtV_aj5yY

17. ¿Cómo citar y referenciar esta publicación?

Esta publicación puede citarse sin previa autorización con la condición que se mencione la fuente.

Referencia bibliográfica:

Satuye Prieto de Lima, T., Orellana Mondol, A., Solano Rodríguez, I., Ledezma Vásquez, L., Quirós Castegnaró, A., Taylor Rojas, A., Segura Segura, R., Martínez Martínez, D. (2024) *Ski' kuö pàke: Hablemos de hongos*. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica, Vicerrectoría de Acción Social, Iniciativas Estudiantiles de Acción Social.

Cita:

Satuye, Orellana, Solano, Ledezma, Quirós, Taylor, Segura, Martínez (2024)
Satuye, Orellana, Solano, et al. (2024)
(Satuye, Orellana, Solano, et al., 2024)





Bajo Coén y Coroma en Bribri, Talamanca

Fotografía: Johan Rodríguez



Ski' Kuö Pàke

Hablemos de hongos



UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA

VAS Vicerrectoría de
Acción Social

IE Iniciativas Estudiantiles
de Acción Social



UNIVERSIDAD DE
COSTA RICA

VAS Vicerrectoría de
Acción Social

IE Iniciativas Estudiantiles
de Acción Social